



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com



protect.ROM telescopic

Universalknieschiene mit Extensions-/Flexionsbegrenzung und Teleskop-Längenverstellung - Universal knee splint with flexion / extension limitation and telescopic length adjustment

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładowania. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Uputstvo za upotrebu. Instrucțiuni de utilizare. מוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



4

0515264540453



E010614/02.2021

medi. I feel better.

protect.ROM telescopic

Zweckbestimmung

Die protect.ROM telescopic ist eine Knieorthese zur Mobilisierung.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine frühfunktionelle Mobilisierung mit Bewegungsbegrenzung des Kniegelenks notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Bandverletzungen (postraumatisch / postoperativ)
- Nach Meniskusverletzungen (postraumatisch / postoperativ)
- Nach Sehnenverletzungen (postraumatisch / postoperativ)

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen

Um den Bewegungsradius einzustellen, drehen Sie zunächst die Plastiköffnung bis zu einem der Pins. Nun können Sie durch Drücken des roten Knopfes und gleichzeitiges Verschieben die gewünschte Gradzahl einstellen. Wiederholen Sie dies beim zweiten Pin.

Extensionsbegrenzung: 0°, 10°, 20°, 30°

Flexionsbegrenzung: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Die mediale und laterale Gradeinstellung muss gleich sein.

Einstellen der Länge

Bringen Sie den gelben Schieber in die "geöffnete Position". Ziehen Sie die Gelenkschiene bis zur gewünschten Länge und schließen Sie den Lock-Mechanismus wieder, bis er hörbar einrastet. Die mediale und die laterale Länge muss immer gleich sein.

Anziehanleitung

- Öffnen Sie alle Gurte und lösen Sie die Gelenkschienen vom Polster.
- Wickeln Sie die Polster für den Unter- und den Oberschenkel fest um das Bein und schließen Sie diese auf der Vorderseite.
- Befestigen Sie zunächst die laterale (außen) Schiene auf dem Polster. Achten Sie dabei darauf, dass das Schienengelenk an der Patella und der Mittellinie des Knies ausgerichtet ist.
- Befestigen Sie nun in der gleichen Vorgehensweise die mediale (innen) Schiene. Vergewissern Sie sich dabei, dass sich die beiden Gelenke auf einer Höhe befinden.
- Schließen Sie nun zunächst den oberen Unterschenkelgurt, anschließend den unteren Oberschenkelgurt. Anschließend die restlichen Gurte von unten nach oben.

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com



- Zum Abnehmen der Orthese müssen Sie nun lediglich die Gurte und Polster öffnen und die Orthese nach hinten wegziehen.

Wichtiger Hinweis

Ändern Sie die Extension – und Flexionsbegrenzungen nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes.

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie die Polster, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Aluminium, PU-Schaum, Baumwolle

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwie-

gende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code [UDI](#) gewährleistet.

protect.ROM telescopic

Intended purpose

The protect.ROM telescopic is a universal knee splint for mobilisation.

Indications

All indications which require early functional mobilisation and limitation of the range of motion of the knee joint, such as:

- After injuries of the ligaments (posttraumatic / postoperative)
- After injuries of the menisci (posttraumatic / postoperative)
- After injuries of the ligaments (posttraumatic / postoperative)

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available

information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Adjusting the flexion and extension stops

To adjust the range of movement first turn the opening in the plastic to expose one of the pins. Now press and hold the red button, at the same time turn to set the desired degree figure. Repeat this for the second pin.

Extension limitation: 0°, 10°, 20°, 30°

Flexion limitation: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

The medial (inside) and the lateral (outside) wedge settings must always be the same.

Setting the length

Bring the yellow slider into the 'open position'. Pull the orthosis to the desired length and close the lock mechanism again until you hear it snap into place. The medial and lateral lengths must always be equal.

Fitting instructions

- Open all the straps and take the joint braces out of the pads.
- Wrap the calf and thigh pads tightly around the leg and fasten at the front.
- First attach the lateral (outside) brace to the pad. Make sure that the brace joint is level with the patella and the midline of the knee.
- Now attach the medial (inside) brace in the same way. Make sure that the two joints are at the same level.
- First fasten the upper thigh strap, then the lower thigh strap. Now fasten the other straps, starting with the bottom one and working upwards.
- To take the orthosis off just open the straps and pads and pull the orthosis of backwards.

Important notes

Only change the extension and flexion limits on instruction from your doctor or orthotist to do so.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the paddings by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the brace in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Aluminum, PU-foam, cotton

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

protect.ROM telescopic

Utilisation prévue

La protect.ROM telescopic est une attelle de genou articulée.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une mobilisation fonctionnelle précoce avec une restriction des mouvements de l'articulation du genou est nécessaire, par exemple :

- Après des lésions ligamentaires (traitement post-traumatique/postopératoire)
- Après des lésions du ménisque (traitement post-traumatique/postopératoire)
- Après des lésions des tendons (traitement post-traumatique/postopératoire)

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mise en place des limites de flexion et d'extension

Pour régler l'amplitude des mouvements, tournez tout d'abord l'ouverture plastique jusqu'à une des broches. À présent, vous pouvez régler au degré souhaité en appuyant sur le bouton rouge et en opérant dans le même temps un déplacement. Répétez la même opération pour la deuxième broche.

Limitation d'extension: 0°, 10°, 20°, 30°

Limitation de flexion: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

L'ajustement interne et l'ajustement externe des degrés doit toujours être le même.

Réglage de la longueur

Mettre le curseur jaune sur « position ouverte ».

Tirer le rail articulée pour obtenir la longueur souhaitée et fermer le mécanisme de verrouillage jusqu'à entendre un clic. La longueur médiale et la longueur latérale doivent toujours être identiques.

Mode d'emploi

- Ouvrez toutes les sangles et détachez les attelles articulées du rembourrage en coton.
- Entourez étroitement la jambe avec le rembourrage en coton pour la jambe et la cuisse et fermez ceux-ci sur l'avant.
- Fixez tout d'abord l'attelle externe sur le rembourrage. Ce faisant, veillez à ce que l'articulation de l'attelle soit orientée vers la rotule et se trouve dans l'axe médian du genou.
- En procédant de même, fixez ensuite l'attelle interne. Assurez-vous que les deux articulations se trouvent à une même hauteur.
- Fermez en premier lieu la sangle supérieure de la jambe, puis la sangle inférieure de la cuisse. Fermez ensuite les autres sangles de bas en haut.

- Pour enlever l'orthèse, il suffit d'ouvrir les sangles et le rembourrage et de tirer l'orthèse vers l'arrière.

Remarque importante

Veillez ne modifier les limitations de l'extension et de la flexion qu'en fonction des prescriptions de votre médecin traitant ou chirurgien orthopédiste.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Aluminium, mousse PU, coton


Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.



détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une

protect.ROM telescopic

Finalidad

protect.ROM telescopic es un inmovilizador universal de rodilla.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera una movilización funcional precoz con limitación del movimiento de la articulación de rodilla, p. ej:

- Tras lesiones en los ligamentos (postraumático/posoperatorio)
- Tras lesiones en el menisco (postraumático/posoperatorio)
- Tras lesiones en los tendones (postraumático/posoperatorio)

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Ajuste de los límites de flexión y de extensión

Para regular el radio de movimiento, gire inicialmente el orificio de plástico hasta una de las clavijas. A continuación, puede regular los grados apretando el botón rojo y desplazándolo al mismo tiempo. Repita la operación con la segunda clavija.

Limitación de la extensión:

0°, 10°, 20°, 30°

Limitación de la flexión: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

La regulación medial (cara interna) y lateral (cara externa) en grados debe ser siempre igual.

Ajuste de la longitud

Coloque el pasador amarillo en la "Posición abierta". Tire de la tablilla articulada hasta la longitud deseada y cierre otra vez el mecanismo de bloqueo hasta oír que esté encajado. Las longitudes medial y lateral deben ser siempre las mismas.

Instrucciones de colocación

- Afloje todas las correas y separe las tablillas articulares de la almohadilla.
- Coloque las almohadillas para la pantorrilla y el muslo bien apretadas alrededor de la pierna y fíjelas por la cara delantera.
- Sujete primero la tablilla lateral (exterior) en la almohadilla. Tenga cuidado de que la articulación de la tablilla esté centrada respecto a la rótula y a la línea media de la rodilla.
- Sujete ahora del mismo modo la tablilla medial (interior). Asegúrese de que las dos articulaciones se encuentren a la misma altura.
- Fije ahora primero la correa superior de la pantorrilla y a continuación la correa inferior

del muslo. Fije luego las demás correas de abajo a arriba.

- Para retirar la ortesis sólo tiene que aflojar las correas y las almohadillas y tirar de la ortesis hacia atrás.

Advertencia importante

Modifique los límites de extensión y flexión sólo de acuerdo con las instrucciones de su médico.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave las almohadillas a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Conservación

Guarde el dispositivo ortopédico en lugar seco y no lo exponga a la luz solar directa.



Composición

Aluminio, espuma de poliuretano, algodón

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad

competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI [UDI](#).

protect.ROM telescopic

Finalidade

protect.ROM telescopic é uma tala de imobilização de joelho tipo universal.

Indicações

Todas as indicações, nas quais é necessária uma mobilização funcional precoce com limitação de movimentos da articulação do joelho, como, por exemplo:

- Após lesões de ligamentos (póstraumáticas/pós-operatórias)
- Após lesões no menisco (póstraumáticas/pós-operatórias)
- Após lesões nos tendões (póstraumáticas/pós-operatórias)

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constricção local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a respiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis

e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Ajuste dos limites de flexão e de extensão

Para ajustar a amplitude de movimento, rode primeiro a abertura de plástico até um dos pinos. Agora, pressionando o botão vermelho e simultaneamente efectuando a deslocação, pode ajustar a graduação pretendida. Repita esta operação no segundo pino.

Limite de extensão: 0°, 10°, 20°, 30°

Limite de flexão: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

O ajuste em graus mediano (interior) e lateral (exterior) tem de ser sempre igual.

Ajustar o comprimento

Coloque o fecho deslizante amarelo na "posição aberta". Puxe a calha da articulação até ao comprimento pretendido e volte a fechar o mecanismo de bloqueio até encaixar de forma audível. O comprimento medial e lateral deve ser sempre igual.

Instruções de utilização

- Abra todas as tiras e solte as hastes articuladas do chumaço.
- Enrole firmemente o chumaço à volta da perna e feche-o à frente.
- Aperte primeiro a haste exterior sobre o chumaço. Certifique-se de que a articulação está alinhada na rótula e na linha média do joelho.
- Aperte agora, da mesma forma, a haste interior. Assegure-se de que ambas as articulações se encontram à mesma altura.
- Feche agora primeiro a tira superior da coxa, de seguida a tira inferior da coxa. Aperte as restantes tiras de baixo para cima.
- Para retirar a ortótese, apenas tem de abrir as tiras e os chumaços e puxar a ortótese para trás.

Indicação importante

Altere os limites de extensão e de flexão apenas segundo indicação do seu médico assistente.

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave as almofadas à mão com o detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve a ortótese em lugar seco e não a exponha directamente à luz directa do sol.



Composición

Alumínio, espuma de poliuretano, algodón

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte directamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [UDI](#).

protect.ROM telescopic

Scopo

protect.ROM telescopic è un supporto universale per il ginocchio.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria una mobilizzazione precoce della funzionalità con limitazione del movimento dell'articolazione del ginocchio, come p. es.:

- In seguito a lesioni dei legamenti (trattamento post-traumatico/postoperatorio)
- In seguito a lesioni del menisco (trattamento post-traumatico/postoperatorio)
- In seguito a lesioni dei tendini (trattamento post-traumatico/postoperatorio)

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
 - Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
 - Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiore ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione
- Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Regolazione del controllo della flessione-estensione

Per regolare il raggio di movimento, girare il coperchio in plastica fino a che l'apertura raggiunga uno dei perni. A questo punto, premendo e spostando contemporaneamente il bottone rosso, è possibile impostare il grado desiderato.

Ripetere la manovra anche per il secondo perno.

Controllo della estensione: 0°, 10°, 20°, 30°.

Controllo della flessione: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

I gradi della regolazione mediale (lato interno) e quelli della regolazione laterale (lato esterno) devono sempre coincidere.

Regolazione della lunghezza

Portare il cursore giallo in "posizione aperta".

Tirare le aste dell'imbottitura alla lunghezza desiderata e chiudere di nuovo il meccanismo di blocco finché non scatta in posizione. La lunghezza mediale e quella laterale devono essere sempre uguali.

Istruzioni per indossare l'ortesi

- Aprire tutte le chiusure a strappo e separare le aste dall'imbottitura.
- Avvolgere le imbottiture alla coscia e al polpaccio e chiuderle frontalmente.
- Fissare prima l'asta esterna sull'imbottitura. Assicurarsi che lo snodo dell'ortesi sia posizionato in corrispondenza della rotula e della linea mediana del ginocchio.
- Successivamente, fissare alla stessa maniera l'asta mediale interna dell'ortesi. Assicurarsi che i due snodi si trovino alla stessa altezza.
- A questo punto, chiudere prima il velcro più alto della coscia e poi quello più basso del polpaccio. Infine, chiudere gli altri velcri dal basso verso l'alto.

- Per togliere l'ortesi, basta aprire i velcri e le imbottiture e tirar via le aste.

Avvertenza importante

Modificare le limitazioni della flessione estensione solo su indicazione del medico curante.

Avvertenze per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare le imbottiture preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione materiale

Alluminio, PU schiuma, cotone

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello

Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [\[UDI\]](#).

protect.ROM telescopic

Beoogd doel

De protect.ROM telescopic is een universele knie spalk.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een vroege functionele mobilisatie met bewegingsbeperking van het kniegewricht nodig is, bijv.:

- Na bandletsels (posttraumatisch/postoperatief)
- Na meniscusletsels (posttraumatisch/postoperatief)
- Na peesletsels (posttraumatisch/postoperatief)

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor

volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Instellen van flexie- en extensiebeperkingen

Om de bewegingsvrijheid in te stellen, draait u eerst de kunststofopening tot een van de pinnen. Door nu op de rode knop te drukken en tegelijk te verschuiven kunt u het gewenste aantal graden instellen. Herhaal deze bewerking voor de tweede pin.

Extensiebeperking: 0°, 10°, 20°, 30°

Flexiebeperking: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

De mediale (binnenzijde) en de laterale (buitenzijde) graadinstelling moeten altijd hetzelfde zijn.

Instellen van de lengte

Breng de gele sluiters in "geopende positie". Trek de gewrichtsspalk tot op de gewenste lengte en sluit de vergrendeling opnieuw, tot hij hoorbaar dicht klikt. De mediale en laterale lengte moet steeds gelijk zijn.

Gebruiksaanwijzing

- Open alle riemen en maak de gewrichtsspalken los van de katoenen bekleding.
- Wikkel de katoenen bekleding voor het onder- en dijbeen stevig om het been en sluit deze aan de voorkant.
- Bevestig eerst de laterale (buiten)spalk aan de bekleding. Let er daarbij op dat het scharnier van de spalk in de juiste stand is gebracht ten opzichte van de patella en de middellijn van de knie.
- Bevestig nu op dezelfde manier de mediale (binnen)spalk. Vergewis u ervan dat de beide scharnieren zich op één hoogte bevinden.
- Sluit nu eerst de bovenste onderbeenriem, vervolgens de onderste dijbeenriem. Daarna de andere riemen van beneden naar boven.
- Voor het verwijderen van de orthese hoeft u nu alleen nog maar de riemen en de bekleding te openen en de orthese naar achteren weg te trekken.

Belangrijke aanwijzing

Verander de extensie- en flexiebeperkingen slechts op aanwijzing van de behandelend arts.

Wasvoorschrift

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was de kussentjes met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Bewaar de orthese op een droge plaats en stel haar niet bloot aan direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Aluminium, PU-schuim, katoen

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745

(MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

protect.ROM telescopic

Formål

protect.ROM telescopic er en universal knæskinne.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en tidlig funktionel mobilisering med en bevægelsesbegrænsning af knæleddet er nødvendig, som f.eks.:

- Efter båndskader (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter meniskskader (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter seneskader (posttraumatisk / postoperativ)

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Indstilling af fleksions- og ekstensionsbegrænsninger

For at indstille bevægelsesradiusen, skal De første dreje plastikåbningen over til en pin. Nu kan De ved at trykke på det røde hoved og samtidig skubbe indstille det ønskede gradtal. Gentag denne procedure ved nummer to pin. Extensionsbegrænsning: 0°, 10°, 20°, 30° Flexionsbegrænsning: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120° Den mediale (indvendige) og den laterale (udvendige) gradindstilling skal altid være ens.

Indstilling af længden

Anbring den gule skyder i "åbnet position". Træk skinneleddet ud til den ønskede længde, og luk låsemekanismen igen, indtil den går i indgreb med et klik. Den mediale og den laterale længde skal altid være ens.

Monteringsvejledning

- Åbn alle remme og løsn ledskinnerne fra polstringen.
- Vikl postringerne til underben og lår fast om benet og luk dem på forsiden.
- Fastgør først den laterale (udvendige) skinne til polstringen. Vær i den forbindelse opmærksom på, at skinneleddet er rettet ind efter patella og knæets midterlinje.
- Fastgør nu på samme måde den mediale (indvendige) skinne. De skal i den forbindelse sikre Dem, at de to led er i samme højde.
- Luk nu først den øverste underbensrem, derefter den nederste lårrem. Luk de resterende remme nedefra og op.
- For at tage ortosen af, skal De kun åbne remmene og polstringerne og trække ortosen bagud og af.

Vigtig oplysning

De må kun ændre extensions- og flexionsbegrænsningerne efter anvisning fra Deres læge.

Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Polstre skal håndvaskes, fortrinsvist med medican-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaring

Opbevar ortosen tørt og udsæt den ikke for direkte sollys.



Materialesammensætning

Aluminium, PU-skum, bomuld


Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden .

protect.ROM telescopic

Ändamål

protect.ROM telescopic är en universal knäortos.

Indikationer

Samtliga indikationer där det är nödvändigt med tidig funktionell mobilisering och rörelsebegränsning för knäleden som t.ex.

- Efter ligamentskador (postraumatiska/postoperativa)
- Efter meniskskador (postraumatiska/postoperativa)
- Efter senskador (postraumatiska/postoperativa)

Kontraindikationer

Hittills inga kända

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver.

Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/

storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Inställning av flexions- och extensionsstopp

För att ställa in rörelseomfånget vrider man först öppningen i plasten till en av pilarna. Nu kan man ställa in gradtalet genom att trycka på den röda knappen och samtidigt vrida. Förfarandet upprepas för den andra pilen.

Sträckningsbegränsning: 0°, 10°, 20°, 30°

Böjningsbegränsning: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Den mediala (inre) och laterala (yttre) gradinställningen skall alltid vara densamma.

Ställa in längden

För den gula skjutbara regleringen till "öppet läge". Dra ut skenan till önskad längd och stäng låsanordningen, när låset stängs hörs ett klick. Den mediala och laterala längden måste alltid vara densamma.

Anvisning för påtagande

- Knäpp upp alla remmar och lossa ledskenan från stoppningen.
- Svep stoppningen för underbenet och lårbenen stadigt om benet och fäst ihop på framsidan.
- Fäst sedan sidoskenan (ytterskenan) på stoppningen. Se därvid till att skenans led ligger över knäskålen och knäets mittlinje.
- Fäst nu på samma sätt mittskenan (innerskenan). Se därvid till att de båda lederna ligger på samma höjd.
- Knäpp först den övre underbensremmen och därefter den undre lårbensremmen. Knäpp sedan övriga remmar nedifrån och upp.
- För att ta av ortosen behöver man bara lossa remmar och stoppning och dra av ortosen bakåt.

Viktiga råd

Ändra inte extensions- och flexionsstoppen utan ordination av läkare.

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan

framkalla hudirritation och materialförlitning.

- Tvätta fodret för hand, företrädesvis med mediciniskt tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaringsanvisningar

Förvara ortosen torrt och utsätt den inte för direkt solstrålning.



Materialsammansättning

Aluminium, PU-skum, bomull

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

protect.ROM telescopic

Informace o účelu použití

protect.ROM telescopic je univerzální kolenní ortéza.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná raná funkční mobilizace s omezením pohybu kolenního kloubu, jako např.:

- Po úrazech vazů (posttraumatické / pooperační)
- Po úrazech menisků (posttraumatické / pooperační)
- Po úrazech šlach (posttraumatické / pooperační)

Kontraindikace

Nejsou v současné době známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
 - Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
 - Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace
- Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se

zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Nastavení omezení flexe a extenze

Při nastavování poloměru pohybu nejprve natočte umělohmotný otvor až k jednomu z kolíků (pin). Nyní můžete stisknutím červeného knoflíku a současným posunutím nastavit požadovaný stupeň. Stejný postup opakujte u druhého kolíku.

Omezení extenze: 0°, 10°, 20°, 30°

Omezení flexe: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Mediální a laterální nastavení musí být stejné.

Nastavení délky

Žlutý jezdec musí být posunut do „otevřené pozice“. Vytáhněte dlahu kloubu do požadované délky a zámkový mechanismus opět zajistěte (musí slyšitelně „zacvaknout“). Mediální a laterální délka musejí být vždy shodné.

Návod na nasazení

- Otevřete všechny pásy a uvolněte kloubní dlahu od vystýlky.
- Vystýlku pro bérce a stehno oviňte pevně kolem nohy a připněte ji na přední straně.
- Nejprve připevněte laterální (vnější) dlahu na vystýlku. Dbejte na to, aby kloub ortézy byl vyrovnán podle pately a střední linie kolene.
- Stejným postupem připevněte také mediální (vnitřní) dlahu. Ujistěte se, že oba klouby leží ve stejné výši.
- Nyní zapněte nejprve horní bérceový pás, následně spodní stehenní pás. Nakonec zapněte zbývající pásy zdola nahoru.
- Při snímání ortézy otevřete pásy, uvolněte vystýlku a ortézu stáhněte směrem dozadu.

Důležité upozornění

Omezení extenze a flexe měňte pouze podle pokynů svého ošetřujícího lékaře.

Pokyny k praní

Pásy na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálu.

- Měkké polstrování perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro uchovávání

Ortézou ukládejte na suché místo chráněné před přímým slunečním zářením.



Materiálové složení

Hliník, polyuretanová pěna, bavlna


Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

protect.ROM telescopic

Namjena

protect.ROM telescopic je univerzalna udloga za koljeno.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna rana funkcionalna mobilizacija s ograničenjem pokreta zgloba koljena, kao na primjer:

- Nakon ozljeda ligamenata (posttraumatske / postoperativne)
- Nakon ozljeda meniskusa (posttraumatske / postoperativne)
- Nakon ozljeda tetiva (posttraumatske / postoperativne)

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Podešavanje ograničenja fleksije i ekstenzije

Da podesite radijus pokreta, prvo okrenite plastični otvor do jednoga štapića. Sada možete pritiskanjem crvenog dugmeta uz istovremeno premještanje podesiti željeni stupanj. Ponovite isti postupak kod drugog štapića.

Ograničenje ekstenzije: 0°, 10°, 20°, 30°

Ograničenje fleksije: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Medijalno i lateralno podešenje stupnjeva mora biti jednako.

Namještanje duljine

Postavite žuti klizač u „otvoreni položaj“. Povucite zglobnu vodilicu do željene duljine i ponovno zatvorite mehanizam za zaključavanje dok se čujno ne uglati. Medijalna i lateralna duljina moraju uvijek biti iste.

Uputa za oblačenje

- Otvorite sve remenje i skinite udlogu za zglob s jastučića.
- Omotajte jastuke za potkoljenu i za natkoljenu čvrsto oko noge i zatvorite iste na prednjoj strani.
- Pričvrstite prvo lateralnu (vanjsku) udlogu na jastučić. Pazite pri tome da zglob udloge bude izravnat na patelu i središnju liniju koljena.
- Sada pričvrstite istim postupkom medijalnu (unutarnju) udlogu. Provjerite pri tome da se oba zgloba nalaze na istoj razini.
- Sada zatvorite prvo gornji remen na potkoljenici, a zatim donji remen na natkoljenici. Zatim zatvorite preostale remene odozdo prema gore.
- U svrhu skidanja ortoze sada morate samo otvoriti remenje i jastučić, te povući ortozu natrag.

Važno upozorenje

Mijenjajte ograničenje ekstenzije i fleksije samo po naredbi Vašeg liječnika.

Upute za upotrebu

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Ručno operite proizvod, po mogućnosti

sredstvom za pranje medi clean.

- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Aluminij, poliuretanska pjena, pamuk

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom [UDI](#).

protect.ROM telescopic

Назначение

Универсальный ортез для коленного сустава protect.ROM telescopic может быть

Показания

Все показания, при которых необходима ранняя функциональная мобилизация с ограничением подвижности коленного сустава, например:

- После повреждений связок (посттравматическое/послеоперационное лечение)
- После повреждений мениска (посттравматическое/послеоперационное лечение)
- После повреждений сухожилий (посттравматическое/послеоперационное лечение)

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи,

причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Установка диапазонов сгибания и разгибания

Для того чтобы задать диапазон движения, расположите прорезь в пластиковой крышке шарнирного механизма напротив красной кнопки – ограничителя разгибания. Нажмите на красную кнопку и, удерживая ее, установите требуемый угол разгибания. Отпустите кнопку. Повторите этот процесс для установки угла сгибания.

Ограничение углов разгибания:

0°, 10°, 20°, 30°

Ограничение углов сгибания: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Углы ограничения движения для внутреннего и наружного шарнирных механизмов должны быть одинаковыми.

Регулировка длины

Приведите желтую задвижку в «открытое положение». Вытяните шарнирную шину до нужной длины и снова закройте стопорный механизм, чтобы он зафиксировался со слышимым щелчком. Медиальная и латеральная длина всегда должна быть равной.

Рекомендации по применению

- Расстегните все ремни и отсоедините шины с шарнирными механизмами от мягких подкладок.
- Туго оберните подкладки для бедра и голени вокруг ноги и зафиксируйте застежками-липучками спереди.
- Сначала прикрепите наружную шину с шарнирным механизмом на подкладку. Убедитесь, что шарнирный механизм

находится на уровне надколенника и боковой оси коленного сустава.

- Таким же образом прикрепите внутренний шарнирный механизм. Проверьте, чтобы оба шарнирных механизма располагались на одном уровне.
- Вначале застегните верхний ремень на голени, затем – нижний ремень на бедре. Теперь застегните другие ремни, начиная снизу и продвигаясь вверх.
- Для снятия изделия расстегните ремни и подкладки и потяните ортез назад.

Важные замечания

Корректируйте диапазоны сгибания и разгибания только по предписанию Вашего врача.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте мягкую подкладку и покрытия предпочтительно с использованием мощного средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы

алюминий, пенополиуретан, хлопок

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



protect.ROM telescopic

Kullanım amacı

protect.ROM telescopic üniversal bir diz ortezidir.

Endikasyonlar

Diz eklemının hareket kısıtlamalı, erken fonksiyonel bir mobilizasyonu gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Bant yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)
- Menisküs yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)
- Kiriş yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli

fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Fleksiyon ve ektansiyon sınırlamalarının ayarlanması

Hareket yarı çapını ayarlamak için plastik açıklığı pimlerden birine kadar çevirin. Şimdi kırmızı düğmeye basarak ve aynı anda ittirerek arzu edilen derece sayısını ayarlayabilirsiniz. Bu işlemi ikinci pimde tekrarlayın.

Ektansiyon sınırlaması: 0°, 10°, 20°, 30°
Fleksiyon sınırlaması: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Medial ve lateral derece ayarlaması aynı olmalıdır.

Boyun ayarlanması

Sarı sürgüyü "açık" konumuna getirin. Eklemli rayı arzu edilen boya kadar çekin ve kilit mekanizmasını tekrar kapatın. Tık sesi gelmelidir. Medial ve lateral boylar her zaman aynı olmalıdır.

Kullanım talimatı

- Bütün bantları açın ve eklem çubuklarını pedlerden çıkarın.
- Alt ve üst bacak için pedleri sıkıca bacağınıza sarın ve ön taraftan kapatın.
- İlk önce ped üzerinde lateral (dış) çubuğu ped üzerinde sabitleyin. Bu işlemi yaparken, çubuk menteşesinin patellada ve dizin orta hattında konumlanmış olmasına dikkat edin.
- Şimdi aynı şekilde medial (içteki) çubuğu sabitleyin. Bunu yaparken her iki menteşenin aynı yükseklikte olduğundan emin olun.
- Şimdi önce üstteki alt bacak bantını, ardından da alttaki üst bacak bantını kapatın. Ardından kalan bantları aşağıdan yukarıya doğru kapatın.
- Ortezi çıkartmak için şimdi yalnızca bantları ve pedleri açmanız ve ortezi arkaya doğru çekmeniz gerekmektedir.

Önemli bilgi

Ekstansiyon ve fleksiyon sınırlamalarını sadece tedavi eden doktorunuzun talimatı üzerine değiştirin.

Yıkama bilgileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Depolama bilgileri

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayın ve doğrudan güneş ışığından koruyun.



Materyal

Alüminyum, PU-köpük, pamuk

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



protect.ROM telescopic

Przeznaczenie

protect.ROM telescopic to uniwersalna szyna na kolano.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest wczesna funkcjonalna mobilizacja z ograniczeniem ruchomości stawu kolanowego, np.:

- Po urazach więzadeł (pourazowo/pooperacyjnie)
- Po urazach łąkotki (pourazowo/pooperacyjnie)
- Po uszkodzeniach ścięgien (pourazowo/pooperacyjnie)

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortozy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ustawianie ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych

Aby ustawić promień ruchu kolana należy przekręcając plastikowy otwór nastawić go na jeden z ograniczników. Wtedy mogą Państwo ustawić pożądaną liczbę stopni poprzez wciśnięcie czerwonego przycisku i równoczesne przesunięcie. Czynność należy powtórzyć z drugim ogranicznikiem.

Ograniczenie prostowania: 0°, 10°, 20°, 30°

Ograniczenie zgięcia: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Ustawienie stopni w części środkowej i bocznej musi się zgadzać.

Regulacja długości

Żółty suwak ustawić w „pozycji otwartej”. Wyciągnąć szynę z przegubem na wymaganą długość i zamykać mechanizm zamykający, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. Długość w środku i na bokach musi być zawsze jednakowa.

Zakładanie ortozy

- Należy rozpiąć wszystkie paski i zdjąć szyny stawowe z wyściółki.
- Następnie należy owinąć mocno nogę wyściółką przeznaczoną dla uda i podudzia, po czym zapiąć ją na przedniej stronie.
- W pierwszej kolejności należy umocować boczną (zewnątrzną) szynę na wyściółce. Ważne jest przy tym, aby przegub szyny ustawiony był na rzepce i wzdłuż linii symetrii kolana.
- Następnie w ten sam sposób należy umocować przyśrodkową (wewnętrzną) szynę. Należy się przy tym upewnić, czy obywa przeguby znajdują się na tej samej wysokości. Najpierw należy zapiąć górny pasek podudzia, a następnie dolny pasek podudzia. Na koniec

zapiąć od dołu do góry pozostałe paski.

- Aby zdjąć ortezę należy jedynie rozpiąć paski i wyściąłkę, po czym ściągnąć ją przesuwając do tyłu.

Ważna wskazówka

Zmiana ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego.

Pranie

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie..



Przechowywanie

Ortezę należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Aluminium, pianka poliuretanowa, bawełna

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

protect.ROM telescopic

Ενδειγμένη χρήση

Το protect.ROM telescopic είναι ένας νάρθηκας γόνατος.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται κινητοποίηση σε πρώιμα στάδια με περιορισμό των κινήσεων της άρθρωσης του γονάτου, όπως π.χ.:

- Μετά από τραυματισμούς των συνδέσμων (μετατραυματικά / μετεγχειρητικά)
- Μετά από τραυματισμούς των μηνίσκων (μετατραυματικά / μετεγχειρητικά)
- Μετά από τραυματισμούς των τενόντων (μετατραυματικά / μετεγχειρητικά)

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περιπτώση διαβήτη, κίρσων)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με

ιδία ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Ρύθμιση ορίων κάμψης και έκτασης

Για ρύθμιση της ακτίνας κίνησης, περιστρέψτε πρώτα το πλαστικό άνοιγμα μέχρι να φτάσει μία από τις ακίδες. Τώρα μπορείτε με πίεση του κόκκινου κουμπιού και σύγχρονη μετατόπιση να ρυθμίσετε τον επιθυμούμενο αριθμό μοιρών. Αυτό θα το επαναλάβετε και για τη δεύτερη ακίδα.

Όριο έκτασης: 0°, 10°, 20°, 30°

Όριο κάμψης: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Η εσω και πλάγια ρύθμιση της μοίρας πρέπει να είναι ίδια.

Ρύθμιση του μήκους

Θέστε τον κίτρινο σύρτη σε "ανοιχτή θέση".

Τραβήξτε τα αρθρωτά στηρίγματα μέχρι το επιθυμητό μήκος και κλείστε ξανά το μηχανισμό ασφάλισης, μέχρι να τον ακούσετε να ασφαλίζει στη θέση του. Το μήκος του ενδιάμεσου και του πλάγιου στηρίγματος πρέπει να είναι πάντα ίσα.

Οδηγίες εφαρμογής

- Ανοίξτε τη ζώνη και αφαιρέστε τους νάρθηκες της άρθρωσης από το μαξιλαράκι.
- Περιτυλίξτε τα μαξιλαράκια για το μηρό και την κνήμη σφιχτά γύρω από το πόδι και κλείστε τα στη μπροστινή πλευρά.
- Στερεώστε πρώτα τον εξωτερικό νάρθηκα στο μαξιλαράκι. Προσέξτε η άρθρωση του νάρθηκα να συμφωνεί με την επιγονατίδα και τη μέση του γόνατου.
- Με τον ίδιο τρόπο στερεώνετε τώρα τον εσωτερικό νάρθηκα. Σιγουρευτείτε πτόντως πως οι δύο αρθρώσεις βρίσκονται οπωσδήποτε στο ίδιο ύψος.
- Κλείστε τώρα πρώτα την επάνω ζώνη της κνήμης και κατόπιν την κάτω ζώνη του μηρού. Κατόπιν τις υπόλοιπες ζώνες από κάτω προς τα πάνω.
- Για την αφαίρεση του νάρθηκα, πρέπει μόνο να ανοίξετε τις ζώνες και τα μαξιλαράκια και να τραβήξετε το νάρθηκα προς τα πίσω.

Σημαντική υπόδειξη!

Τροποποίηση των ορίων κάμψης - έκτασης μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του θεράποντος ιατρού σας.

Υποδείξεις περιποίησης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Φύλαξη

Να φυλάγεται τον νάρθηκα σε στεγνό χώρο και να τον προστατεύετε από άμεση ηλιακή ακτινοβολία



Υλικό

Αλουμίνιο, αφρώδες υλικό PU, βαμβάκι

Ευθύνη


Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά

περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI .



يمكنك التخلص من المنتج برميته في سلة المهملات المنزلية.

السفلي، ثم أغلق باقي الأحزمة بدءاً من السفلية وحتى العلوية.

• لخلع الدعامة، ما عليك سوى أن تفتح جميع الأحزمة واللبادات وأن تسحب الدعامة إلى الخلف.

ملاحظة مهمة

لا تعدل حدي المد والانشاء إلا بحسب تعليمات طبيبك المعالج.

تعليمات العناية

- أغلق لواقص فيلكرو قبل الغسل. يمكن أن تؤدي بقايا الصابون والكريمات والمراهم إلى حدوث تهيج في الجلد وتلف في المواد.
- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليحجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ للتنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

الألومنيوم، رغوة البولي يوريثان، القطن

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لاغية في حال عدم استخدام المنتج للغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ضبط الانتشاءات وحدود المد

لضبط مدى الحركة، حرك الفتحة البلاستيكية حتى المؤشر المطلوب. يمكنك الآن الضغط على الزر الأحمر لفترة وجيزة والتحريك في الوقت ذاته لتحديد الدرجة المطلوبة. كرر ذلك عند تحديد المؤشر التالي.

حد المد: °٠ , °١٠ , °٢٠ , °٣٠

حد الانتشاء: °٠ , °١٠ , °٢٠ , °٣٠ , °٤٥ , °٦٠ , °٧٥ , °٩٠ , °١٠٥ , °١٢٠

يجب أن تكون وضعية المثبت الوسطي والجانبية هي ذاتها.

ضبط الطول

اجلب المنزلق الأصفر إلى «الموضع المفتوح»، ثم اسحب الدعامة حتى الطول المطلوب وأغلق آلية القفل مرة أخرى إلى أن تسمع صوت دخولها في مكانها. يجب أن يكون الطول الجانبي والوسطي هو ذاته دائماً.

تعليمات التركيب

- افتح جميع الأحزمة وأزل الدعامة من اللبادات.
- لف لبادات الساق والفخذ بإحكام حول الرجل وأغلقها من الأمام.
- ثبت الدعامة الجانبية (الخارجية) على اللبادة. تأكد من أن مفصل الدعامة على مستوى عظمة الرضفة وخط وسط الركبة.
- ثبت الدعامة الوسطي (الداخلية) بالطريقة ذاتها، وتأكد أن كلا المفصلين على المستوى نفسه.
- أغلق أولاً حزام الفخذ العلوي، ثم حزام الفخذ

protect.ROM telescopic

غرض الاستعمال

protect.ROM telescopic هي دعامة للركبة تعين على الحركة صممت خصيصاً لتستخدم في تقويم عظام الركبة حصراً شريطة أن توضع على الجلد السليم فقط.

دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها التحريك الوظيفي المبكر مع تحديد نطاق حركة مفصل الركبة أمراً ضرورياً، مثل:
- عند إصابة الأربطة (بعد الإصابات/ بعد الجراحة)
 - عند إصابة الغضروف المفصلي (بعد الإصابات/ بعد الجراحة)
 - عند إصابة الأوتار (بعد الإصابات/ بعد الجراحة)

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
 - الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
 - اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهيج موضعي في

protect.ROM telescopic

Namena

protect.ROM telescopic je ortoza za kolena.

Indikacije

Sve indikacije, kod kojih je rana funkcionalna mobilizacija sa ograničenjem kretanja zgloba kolena neophodna, kao na primer:

- Posle povreda ligamenata (posttraumatskih / post-operativnih)
- Posle povreda meniskusa (posttraumatskih / post-operativnih)
- Posle povreda tetiva (posttraumatskih / post-operativnih)

Kontraindikacije

Za sada nisu poznate.

Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
 - Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
 - Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe
- Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

Podešavanje ograničenja fleksije i ekstenzije

Kako biste podesili ugao pomeranja ortoze, najpre okrenite plastični otvor do jednog od klinova. Sada pritiskom na crveno dugme i istovremenim pomeranjem možete podesiti željeni ugao. Ponovite to i kod drugog klina. Ograničenje ekstenzije: 0°, 10°, 20°, 30° Ograničenje fleksije: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120° Medijalni i lateralni ugao moraju biti isto podešeni.

Podešavanje dužine

Dovedite žuti klizač u „otvorenu poziciju“. Povucite zglobnu šinu do željene dužine i zatvorite mehanizam za zaključavanje dok se ne čuje zvučni uklop. Medijalna i lateralna dužina moraju uvek da budu jednake.

Uputstvo za postavljanje

- Otpustite sve kaiševe i odvojite zglobne šine iz uloška.
- Obmotajte uloške za potkolenicu i butinu čvrsto oko noge i pričvrstite ih na prednjoj strani.
- Najpre pričvrstite lateralnu (spoljašnju) šinu za uložak. Pri tom vodite računa o tome da zglob šine bude usmeren po pateli i srednjoj liniji kolena.
- Na isti način pričvrstite i medijalnu (unutrašnju) šinu. Uverite se pritom u to da se oba zgloba nalaze na istoj visini.
- Zatim najpre zategnite gornji kaiš potkolenice, a potom donji kaiš natkolenice. Nakon toga namestite preostale kaiševe odozdo prema gore.
- Kako biste skinuli ortozu, morate samo otpustiti kaiševe i uloške i celu ortožu povući unazad.

Važna napomena

Stepen fleksije i ekstenzije se sme menjati samo uz odobrenje nadležnog lekara.

Informacije o održavanju

Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.

- Za pranje proizvoda preporučuje se „medi clean“ sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Skladištenje i čuvanje

Čuvajte ortozu na suvom mestu i ne izlažite je direktnom sunčevom zračenju.



Sastav materijala

Aluminijum, pena od poliuretana, pamuk

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



protect.ROM telescopic

Destinația utilizării

protect.ROM telescopic este o orteză de genunchi care asigură mobilizarea.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o mobilizare funcțională timpurie cu limitarea mișcării articulației genunchiului, ca de ex.:

- După vătămări ale ligamentelor (posttraumatic / postoperator)
- După vătămări ale meniscului (posttraumatic / postoperator)
- După vătămări ale tendoanelor (posttraumatic / postoperator)

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Ajustarea limitatoarelor de flexiune și extensie

Pentru a regla amplitudinea mișcării, rotiți mai întâi orificiul din plastic până ajunge în dreptul unei broșe. Apoi puteți regla gradul dorit prin apăsarea butonului roșu și deplasarea sa concomitentă. Repetați operația pentru a doua broșă.

Limitarea extensiei: 0°, 10°, 20°, 30°

Limitarea flexiunii: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

Gradele de reglare pe interior și pe exterior trebuie să coincidă.

Reglarea lungimii

Aduceți cursorul galben în „poziția deschisă”. Trageți atela articulată până la lungimea dorită și închideți din nou mecanismul de blocare, până se înclichetează cu sunet caracteristic. Lungimile medială și laterală trebuie să fie întotdeauna egale.

Instrucțiuni de aplicare

- Desfaceți toate curelușele și detașați atelele articulate de pernița matlasată.
- Înfășurați strâns pernița matlasată pentru coapsă și gambă în jurul piciorului și o îmbrănați în partea din față.
- Fixați mai întâi atela laterală (exterioară) pe pernița matlasată. Atenție ca articulația atelei să fie orientată spre rotulă și să se găsească pe axa mediană a genunchiului.
- Fixați apoi atela medială (interioară) după același procedeu. Asigurați-vă că ambele articulații se află la aceeași înălțime.
- Încheiați mai întâi curelușa superioară a gambei și apoi pe cea inferioară a coapsei. În continuare, restul curelușelor de jos în sus.

- Pentru îndepărtarea ortezei trebuie doar să desfaceți curelușele și pernița matlasată și să trageți orteza spre spate.

Indicații importante

Modificați limitatoarele de extensie și flexiune numai la indicația medicului dumneavoastră curant.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului..

- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Aluminiu, spumă poliuretanică, bumbac

Garanția


Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelui sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie

anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI .

• לא לנקות ניקוי כימי.



הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

אלומיניום, קצף פוליאורתון, כותנה

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.



סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

protect.ROM telescopic

מטרה

protect.ROM telescopic הינו חגורת ברך לנייד.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך בקיבוע תפקודי מוקדם עם הגבלה בתנועה של מפרק הברך, כגון:
- לאחר פגיעות ברצועה
 - (פוסט-טראומטי/פוסט-ניתוחי)
 - לאחר פגיעות במניסקוס
 - (פוסט-טראומטי/פוסט-ניתוחי)
 - לאחר פגיעות בגיד
 - (פוסט-טראומטי/פוסט-ניתוחי)

התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייבץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגריון מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיעדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות / ההתוויות הדרושות.

כיוון הגבלות כיפוף ויישור

לכיוון רדיוס התנועה יש לסובב ראשית את הפתח

הפלסטי עד לאחת הסיכות. כעת ניתן לכוון את הזווית הרצויה על ידי לחיצה על הכפתור האדום והזזה בו-זמנית. יש לחזור על הפעולה אצל הסיכה השניה.

הגבלת היישור: 0°, 10°, 20°, 30°
הגבלת הכיפוף: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

כיוון הזווית האמצעית והצדדית חייב להיות זהה.

כיוון האורך

יש להעביר את הלוחית הצהובה למצב "פתוח". יש למשוך את תמיכת המפרק עד לאורך הרצוי ולשוב ולסגור את מנגנון הנעילה עד להישמע צליל הנעילה. האורך האמצעי והצדדי חייבים תמיד להיות זהים.

הרכבה

- יש לפתוח את כל החגורות ולשחרר את תמיכות המפרק מהכרית.
- יש לעטוף את הכריות של השוק ושל הירך חזק סביב הרגל, ולסגור אותן מקדימה.
- יש לחבר ראשית את התמיכה הצדדית (חיצונית) לכרית. יש לשים לב שמפרק התמיכה מיושר עם הפיקה ועם הקו האמצעי של הברך.
- כעת יש לחבר את התמיכה האמצעית (הפנימית) באותו אופן. יש לוודא כי שני המפרקים נמצאים בגובה אחיד.
- כעת יש לסגור ראשית את חגורת השוק העליונה, ובהמשך את חגורת הירך התחתונה. ובהמשך את שאר החגורות מלמטה כלפי מעלה.
- להורדת המכשיר האורתוטי נדרש כעת רק לפתוח את החגורות ואת הכריות, ולמשוך את המכשיר האורתוטי לאחור.


הערה חשובה

יש לשנות את הגבלות היישור והכיפוף אך ורק על פי הוראות הרופא המטפל.


הוראות לכביסה

- יש לסגור את סגירת הולקרו לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות עלולים לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר עם סבון הכביסה medi clean.
 - אין להלבין.
 - לייבש באוויר.
 - לא לנגח.


Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar  üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.


ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية وفقًا لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقًا للتعليمات الطبية فقط.


Važne napomene

Proizvod je namenjen **MD** samo za upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uložka.

Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרם לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסיביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם סנאני האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.